

AC F 161

Hola, buenas noches, con nuestra sintonía comenzamos un día más nuestro programa, un tiempo dedicado a los alumnos del curso de acceso directo a la universidad para mayores de veinticinco años del CAD. Esta noche en nuestro programa francés nos acompaña la profesora Carmen de Santiago, veremos con ella las unidades siete, ocho y nueve del método Segami. En estas unidades el alumno aprende a expresarse en situaciones de la vida cotidiana, invitaciones, compras, acciones diarias, horarios, correspondencia, viajes y turismo.

La gramática de estas unidades desarrolla los contenidos de las unidades didácticas anteriores, incluye los artículos, partitivos, la comparación y desarrolla especialmente la morfología de los tiempos presentes. En nuestro programa de francés esta noche nos acompaña la profesora Carmen de Santiago, también nos acompaña un joven estudiante francés que va a colaborar con nosotros en este programa. Olivia, buenas noches a los dos y bienvenidos.

Buenas noches Isabel. ¿De qué nos vamos a ocupar en la emisión esta noche? Buenas noches primeramente también a los alumnos, esta noche nos vamos a ocupar de las unidades didácticas siete, ocho y nueve del método francés Segami, nuestra intención es la de orientarles una vez más acerca de cómo estudiar con provecho esas unidades. Decimos una vez más porque orientaciones no faltan en la vía pedagógica, pero puesto que tenemos esta oportunidad de dirigirnos a ustedes la aprovechamos encantados para comentar aspectos del estudio del francés que nos parecen interesantes.

Vamos a comenzar con la unidad siete, ¿cuáles son los objetivos de comunicación de esta unidad? Los objetivos de comunicación de esta unidad apuntan al aprendizaje de las relaciones sociales, se trata de aprender a desenvolverse en una situación social por excelencia, compartir comida y bebida, cómo invitar, el papel de la anfitriona en casa, una invitación fuera de casa, el papel de invitado, cómo aceptar o rechazar una invitación, cómo expresar qué nos agrada y qué no y qué instrumentos léxicos se incluyen en esta unidad. El léxico y expresiones son los relativos a dos temas, las relaciones sociales y el restaurante, se tratará de aprender a mostrar agrado, desagrado, coincidencia, desacuerdo, de modo que las palabras y expresiones claves de este léxico serían Y en cuanto a los instrumentos gramaticales de esta unidad siete, ¿qué es lo que vamos a ver? Como instrumentos gramaticales utilizaremos en esta lección siete el presente de indicativo, siempre, hasta la lección doce seguiremos estudiando el presente de indicativo, de los verbos irregulares del primer grupo, terminados en je, manger, y también los verbos irregulares del tercer grupo, terminados en re, boire, prendre. Asimismo estudiaremos los compuestos de prendre, reprendre, comprendre, apprendre.

¿Cómo estudiar estos los verbos? Se preguntan los alumnos a menudo. La adquisición de las formas verbales no puede hacerse de una vez, sino que es larga y necesariamente el fruto de un trabajo progresivo. Conjuguar los verbos en clase sería una pérdida de tiempo, sin embargo puede ser útil el hacerlo individualmente en casa con la ayuda de unos cuadros de conjugación.

En esta lección siete, por ejemplo, tal como figura en el cuadro del contenido de la misma en la página 153, van a estudiar el presente de indicativo del verbo manger, un verbo terminado en re. Fíjense, primeramente en el grupo al que pertenece este verbo. Vea en la página 159, si no se le ha ocurrido antes al verlo en la terminación er, que pertenece al primer grupo.

¿Conoce ya estos verbos del primer grupo? Claro está que sí, los vio en esa unidad tres en la página 64 y siguientes del método. En ella estudió como modelo de presente indicativo de estos verbos en re, verbos del primer grupo, el verbo parle. Y se le hacía notar la rentabilidad de este aprendizaje porque aprendiendo el presente de este verbo parle, usted podía dar por aprendidos los presentes de otros doce verbos aparecidos en la misma unidad, unidad 3, página 159, y cuya lista figuraba al pie del cuadro del verbo parle.

Pero los alumnos siempre tienen problemas para hacer concordar el sujeto con el verbo y suelen a menudo recordar mal las resonancias. ¿Qué consejos les podemos dar para solucionar este problema? Les aconsejamos entonces que memoricen bien esas resonancias y además que estén atentos a lo que escriben. Pero, de nuevo, ¿cómo memorizar los verbos? ¡Qué difícil! comentan a menudo los alumnos.

Bueno, para hacerlo, fíjense en las resonancias de cada tiempo de un verbo modelo, en este caso del presente del verbo parle. Traten de reconocerlo en todos cuantos lugares lo encuentren, en su persona y en su número, tanto en el diálogo como en la microconversación previa al cuadro donde figura el verbo conjugado. Copie atentamente las frases de ambos apartados y haga a continuación el ejercicio de control comprobando seguidamente si está o no correcto.

Si no lo está, fíjese en el error, corríjalo y repita sin mirarlo corregido el ejercicio. Compruebe de nuevo. ¿Ya está bien? Pase entonces a hacer los ejercicios correspondientes al tiempo y verbo de que se trate, y verifiquen las claves su corrección.

Ya conoce usted, a partir de la unidad 3, el presente indicativo de la mayoría de los verbos franceses del primer grupo, verbos con infinitivo terminado NR, y decimos la mayoría porque estos verbos que constituyen la conjugación más numerosa, el 90% de los verbos franceses son de la primera conjugación, es la más regular y la que tiene menos formas diferentes, aunque presenta a algunos de sus verbos unas ciertas particularidades de conjugación en el presente. Es el caso, por ejemplo, de aquellos cuyo infinitivo termina en GER, como manger, presentado en la unidad 7 que hoy vemos. Este verbo manger debe añadir una E muda después de la G ante A u O, para mantener el sonido G del infinitivo en todas las personas del presente, y que este no pase a ser G, como lo sería ante la O de la desinencia regular, ONS de la primera persona del plural de estos presentes.

Olivier, ¿podrían consultar en alguna otra publicación cuadros de verbos? Pues sí, sería bueno que consultasen alguna publicación de cuadros de verbos, y en las del primer grupo encontrarán, además de la que acabamos de ver, otras particularidades, como por ejemplo las de aquellos cuyo infinitivo termina en CER, como comence, verbo aparecido en la unidad 3, o en

ELER, como appele, o con infinitivo terminado en YER, como peye. Verbo que estudiarán en la próxima unidad, la unidad 8. Lo importante para rentabilizar el aprendizaje de los verbos franceses es conocer las posibles agrupaciones de estos según determinadas irregularidades. Procedimiento que es fundamental para estudiar los verbos pertenecientes al tercer grupo, en el que la lista de los irregulares aumenta notablemente.

A este tercer grupo pertenecen los verbos VOIR y PROMPRO, y sus compuestos, que se estudian en esta misma unidad 7. Bien, como resumen, les voy a dar un truco para aprenderlos más fácilmente y con mayor provecho. Recuerden que los verbos regulares siguen la conjugación de uno de los dos verbos siguientes, el verbo EMER del primer grupo y el verbo FINIR del segundo grupo. Ah, y recuerden también que muchos de los verbos irregulares siguen la conjugación de uno de los modelos siguientes, VENIR, SENTIR, CREANDRE, CONDUIR, METRE, VENDRE y RECEBUAR.

Estudien pues estos modelos, además de otros irregulares que aparecen en el método, de momento en presente imperativo, y así tendrán aprendido buena parte de la conjugación francesa y, en todo caso, algún consejo muy especial. Al estudiar francés en general y al trabajar la gramática en situación en particular, les aconsejamos que traten de descubrir ustedes mismos las reglas mediante la observación, la comparación y la deducción. Una vez descubiertas por ustedes, les pedimos además que las ejerciten y las memoricen.

Y por último, les pedimos también que reflexionen acerca de su trabajo. ¿Se han parado ustedes a pensar si la forma en que lo hacen es la más conveniente? Si creen que no, ¿han buscado otros procedimientos? ¿Trabajan de la misma manera todos los apartados de la unidad? Reflexionen, anoten sus ideas y actúen en consecuencia, volviendo a anotar los nuevos resultados. Se sorprenderán.

Bien, hemos dedicado un tiempo al aprendizaje de la conjugación francesa porque los alumnos se suelen quejar de las dificultades que tienen para aprenderla. Evidentemente la fonética contribuye a aumentar esa dificultad. Quizá uno de los mayores problemas sea cómo diferenciar una ortografía inapreciable fonéticamente.

Tienes razón Isabel, una ortografía que no se oye es difícilísimo, si no se memoriza al ver por escrito esas formas no hay manera de distinguirlas. Por otra parte, ¿cómo distinguir las tres primeras personas del singular? Por ejemplo, en muchos verbos. En español las desinencias lo evidencian, evidencian de qué persona se trata, tanto oralmente como por escrito.

Si dices como, comes, come, sabemos qué persona es la que está actuando, la que está comiendo. En francés oral, sobre todo la distinción la marca únicamente el sujeto, no la desinencia. Ese sujeto puede ser nombre o pronombre, uno de los dos, pero siempre es indispensable el sujeto.

Poner nombre y pronombre átono delante del verbo no es correcto. Hay que elegir entre l'élève, écoute, ou, il écoute. L'élève ou il, uno de los dos sujetos es lo correcto.

Sí, es verdad, solo uno de los dos sujetos. Sin embargo, sí se pueden utilizar dos pronombres sujeto, uno tónico, ver recuadro de la página 161, y otro átono. Eso se hace en casos especiales.

Sí, en la expresión del énfasis. *Moi, aujourd'hui, je fais des crêpes.* Así, expresando con fuerza, como si fuera algo inaudito, como para impresionar.

O la expresión de la coincidencia o el desacuerdo con alguien en algo. *Toi, tu fais des crêpes, Olivier? Moi aussi.* Volviendo a la absoluta necesidad en francés de sujeto expreso para cualquier verbo utilizado en forma personal, debemos anotar insistentemente la excepción de los imperativos.

Estos, los imperativos, no deben llevar sujeto. Insisto, las formas del imperativo en sus tres personas no deben llevar sujeto. Ni delante, ni detrás.

No lo olviden. Fíjense. Por cierto, hay unos imperativos al final de cada unidad.

Regarder, écouter et parler. Liser et écrire. Voilà, comme ça, sans sujet.

Eso es, el imperativo no lleva pronombre sujeto. Pasamos ahora a ocuparnos del artículo partitivo. *Du, de la, de l'apostrophe, de...* son las formas del artículo partitivo.

Se utiliza para indicar cantidad indeterminada de algo que no dividimos en unidades. Sí, con ellos expresamos que se trata de una parte indefinida de algo, y no de su totalidad. Por ejemplo, *je mange de la salade*, una cantidad indeterminada.

Aunque también se puede decir, *je mange une salade*, indicando la cantidad exacta, lo que excluye al partitivo. El partitivo francés coincide con la ausencia de artículo en español. De ahí la dificultad para los hispanohablantes a la hora de recordar la indispensable necesidad de su uso en francés.

Pondremos, pues, especial cuidado para pensar en utilizarlo, teniendo en cuenta que, cuando en español el sustantivo sin artículo permite que se le antepongan las expresiones *algo de, un poco de, algunos, algunas*, en francés hay que usar el partitivo. En cambio, Y en frase negativa, Sustituyendo el artículo partitivo en las frases negativas por la preposición *de*, como ocurría en la forma negativa del artículo indeterminado. ¿Recuerdan? Tampoco utilizaremos partitivo si expresamos la cantidad exacta que tomamos de algo.

Y diremos, ¿Qué es lo más importante de esta unidad? ¿Se imaginan un restaurante o una cafetería en Francia diciendo al camarero qué tomarán y qué no desean? Comprueben hoy si saben expresarlo oralmente y por escrito. Sí, seguro. Si estudian, incluso podrán invitar a los amigos a tomar las típicas crêpes de Bretaña, que ustedes mismos harán, ¿verdad? Eso, el hacer las crêpes, si no tienen el libro a su alcance, les exigirá un esfuerzo memorístico, porque o bien recuerdan cuáles son los ingredientes y sus cantidades exactas, o, en ese caso, no necesitarán usar el partitivo.

O bien necesitarán recordar éste para no dar la impresión de necesitar infinita cantidad de... ¿De qué ingredientes? Inténtenlo, sin desanimarse. Deberán aprender a hacer las crêpes antes del 2 de febrero, Día de la Candelaria, si ustedes quieren hacerla el mismo día que es típico comerlas en Francia. Para entonces, la unidad 7 estará más que aprendida, y por supuesto los partitivos.

Bien, y pasamos a la unidad 8, y empezamos por los objetivos de comunicación, Carmen. Sí, estos objetivos se dirigen a enseñar al alumno a desenvolverse al hacer compras, a expresar que necesita o que busca, y a comunicar su opinión, sus gustos y preferencias acerca de las cosas. Esta situación, aunque hipotética en el método, tiene grandes posibilidades de hacerse real, si ustedes viajan a un país francófono.

¿Quién visita hoy un país sin comprar algo en él? Aunque solo sea un recuerdo que llevar a la familia o los amigos. El vocabulario y las expresiones fundamentales para desenvolverse en semejantes situaciones serán los siguientes. En cuero, calidad, mejor, tamaño, intentado, también que, más que, menos que, tanto que, mejor que, mejor, peor, gastado, dinero, moneda, billete, pagado por billete, con la tarjeta de crédito, a crédito, en especie, dar, recompensar, ¿cuánto cuesta? Bueno, mejor mercado, tener dinero, no tener dinero en sí, sí, lo tengo, no, no lo tengo, lo regreto, por favor.

Y en cuanto a los utensilios gramaticales, ¿qué es lo que vamos a ver en esta unidad? En esta unidad 8 vamos a ver los verbos irregulares del primero y tercer grupo en presente indicativo. El verbo peller, irregular del primer grupo, de él hablamos en la unidad 7. Y este verbo pueden asociarlo con otro también terminado en yrsy, que se conjuga igual. Veremos también el verbo vendre, irregular del tercer grupo, y otros que se conjugan como él.

Vendre, entendre, attendre, répondre, perdre. Consulten en cuadros de conjugaciones los presentes indicativos de estos verbos y sus imperativos y trabájenlos en la forma aconsejada. Y podemos pasar a ocuparnos de los problemas personales de complemento de objeto directo.

Sí, sí, es preciso en cuanto a ellos distinguir previamente el complemento directo en español. Y recordar que el pronombre se utiliza en lugar del nombre cuando no queremos repetirlo. Hay también que aprender las formas de estos pronombres en francés.

Atención a la distinción de masculino y femenino en el singular. Le, la, según el género del nombre al que sustituye el pronombre. Yo miro a Jean, yo lo miro.

Yo miro a Carmen, yo la miro. Y también hay que fijarse en la ausencia de esa distinción de género en plural con una sola forma para masculino y femenino. Yo los miro, Carmen, Marie, o Jean y Paul.

Observen además que su lugar de colocación tanto junto al presente como junto al imperativo y en frase afirmativa o negativa coincide con la propia del español. Pero hay que tener en cuenta además la sustitución en francés de la forma del pronombre complemento directo por

la del pronombre tónico de primera y segunda persona del singular cuando acompaña al imperativo en forma afirmativa y no en cambio en la forma negativa. Este pronombre que acompaña al imperativo es un pronombre complemento.

Recuerden lo dicho a propósito del imperativo. No lleva pronombre sujeto. No olvidemos mencionar una forma especial de los pronombres complemento directo.

Esta forma, sin equivalente en español, es la que adopta el complemento de objeto directo cuando el mismo sustituye a un partitivo, sustantivo determinado por el artículo partitivo. En se utiliza también como pronombre que sustituye a un nombre al que acompaña un numeral. Otro punto importante gramatical del que se ocupa esta unidad es de la comparación, ¿verdad? Cuando se trate del adjetivo BON, el adjetivo BON, en el comparativo de superioridad, será MEJOR.

En el caso del adjetivo MOVER, será PIR, y también PLUMOVER. Y para decir que algo es más pequeño, se dirá MUANDRO o PLUPETÍ. También nos ocuparemos de la cantidad referida a un sustantivo.

Y cuando se trate de los adverbios BIEN, MAL, los comparativos serán MÍO, PIR. ¿Serán capaces nuestros alumnos, como se propusieron al comienzo de la unidad 8, expresar sus opiniones sobre algo o alguien? ¿Podrán ustedes, cuando vayan a Francia, hacer algunas compras? Vamos a la unidad 9 y empezamos, como es habitual, con los objetivos de comunicación. ¿Cuáles son ellos? En esta unidad 9 se trata de aprender a expresar la necesidad.

A dar y recibir informaciones acerca de la vida diaria. A expresar el tiempo. ¿Cómo empleamos el tiempo cada uno de nosotros? El léxico y las expresiones son los adecuados para referirse a esos temas.

Hacer su toaleta. Estar preso. Descansar.

Caminar. Mirar. Tempo.

Trabajo. Tiempo. Hacer sus compras.

Ir al dentista. Sentir. Salir.

Sucedir. Esperar. Divertirse.

Lunes. Sábado. Hay que.

Cerrarse. El mañana. La tarde.

¿Qué hora es? Es las siete y media. ¿Qué pasa? Bien. Y pasamos ya a los utensilios gramaticales.

¿Qué es lo que vamos a ver gramaticalmente en esta unidad? Vamos a ver los verbos de los primero y tercer grupo. De los que ya hemos hablado. Y vamos a verlos en el presente

indicativo.

Los verbos pronominales. Que son aquellos conjugados con un pronombre del mismo número y persona que el sujeto. Es decir, se conjugan con dos pronombres.

Uno sujeto y otro complemento. Insisto, como. Cuando estos verbos son reflexivos, el sujeto ejerce la acción sobre sí mismo.

Cuando son recíprocos, los sujetos ejercen una acción uno sobre el otro. Atención, en este caso, a los imperativos. Los imperativos de los verbos reflexivos son excepciones a la norma.

Los imperativos, hemos dicho, no llevan sujeto. Estos, en cambio, los de los verbos reflexivos, van acompañados de un pronombre a la vez sujeto y complemento. Este pronombre va delante o detrás del imperativo según sea negativo o afirmativo.

Observar el uso de distintos pronombres en frase afirmativa o negativa. Atención, algunos verbos españoles que se utilizan con determinado significado en forma reflexiva, no usan esa forma reflexiva en francés. Probarse una camisa.

Ponerse una chaqueta. El aprendizaje de la hora, también, nos lo enseñan nuestros personajes del método, en la expresión de la utilización de su tiempo. Le matin, François se réveille à 7 heures.

Le soir, madame le maître se couche à 22h30. Atención, por la mañana, le matin. Bien, hay que terminar.

Estudien. Pues con esta recomendación terminamos el curso de acceso. Damos las gracias a la profesora Carmen de Santiago por habernos acompañado.

Muchas gracias a todos y muy buenas noches. La UNED les ha acompañado con dos horas y media de radio educativa y cultural. Mañana volveremos en esta misma emisora y a nuestra hora habitual, 8 y media de la tarde, 7 y media, en la Comunidad Canaria.

Comenzaremos con Revista de Derecho, después el Informativo Universitario y, por último, el curso de acceso. Gracias por estar con nosotros. Muy buenas noches.